



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DEPARTMENT	Scienze Umanistiche		
ACADEMIC YEAR	2016/2017		
BACHELOR'S DEGREE (BSC)	MODERN LANGUAGES AND LITERATURES AND LINGUISTIC MEDIATION - ITALIAN AS A SECOND LANGUAGE		
SUBJECT	FRENCH LANGUAGE AND TRANSLATION I		
TYPE OF EDUCATIONAL ACTIVITY	B		
AMBIT	50022-Linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio		
CODE	04638		
SCIENTIFIC SECTOR(S)	L-LIN/04		
HEAD PROFESSOR(S)	SCLAFANI MARIE DENISE	Ricercatore a tempo determinato	Univ. di PALERMO
OTHER PROFESSOR(S)			
CREDITS	9		
INDIVIDUAL STUDY (Hrs)	180		
COURSE ACTIVITY (Hrs)	45		
PROPAEDEUTICAL SUBJECTS			
MUTUALIZATION			
YEAR	1		
TERM (SEMESTER)	2° semester		
ATTENDANCE	Mandatory		
EVALUATION	Out of 30		
TEACHER OFFICE HOURS	SCLAFANI MARIE DENISE Monday 12:00 13:00 Studio 7.09 (ed. 12, piano VII) o su Teams (per gli studenti di Palermo e di Agrigento). La prenotazione va effettuata via mail. Thursday 09:00 12:00 Studio 7.09 (ed. 12, piano VII) o su Teams (per gli studenti di Palermo e di Agrigento). La prenotazione va effettuata via mail.		

DOCENTE: Prof.ssa MARIE DENISE SCLAFANI

PREREQUISITES	Knowledge of italian grammar: grammatical and logical analysis
LEARNING OUTCOMES	<p>Knowledge and ability to understand: Language skills and theoretical reflections on language targeted to deepen grammatical and syntactic contents developing the capacity of writing different types of texts. Ability to properly understand a text.</p> <p>Capacity to apply knowledge and understanding: Acquisition through the understanding of written and spoken language of the description of the main themes of language and linguistics.</p> <p>Making judgments: Being able to evaluate the linguistic variables in the exchange between French speakers. Be able, independently, to produce and evaluate the contents of the texts.</p> <p>Enable 'communication: Capacity to dialogue, independently, with francophone speakers. Capacity to read and interpret a text line.</p> <p>Capacity Learning: Capacity of learning and updating through the consultation of the scientific publications of the sectors and the use of the computer network.</p>
ASSESSMENT METHODS	<p>Written examination + Oral examination.</p> <p>The student will have to answer at least three questions about the programme. The questions tend to verify: a) content knowledge b) processing capacity, c) adequate attitude to expose contents orally.</p> <p>The evaluation is expressed in thirtieths.</p> <p>Sufficiency (18/30) will be achieved if the student shows a) basic general knowledge b) basic skills required to carry out simple tasks c) basic capacity to communicate relevant informations d) basic capacity to take responsibility for completion of tasks in work or study; excellence (30-30 cum laude) will be achieved if the student shows laude a) advanced knowledge of a field of work or study, involving a critical understanding of theories and principles b) advanced skills, demonstrating mastery and innovation, required to solve complex and unpredictable problems in a specialised field of work or study c) fully adequate use of specialized language d) take responsibility for managing and innovate the study field.</p>
EDUCATIONAL OBJECTIVES	<p>The teaching will be set up to facilitate the acquisition of communication skills (reading, listening, oral expression, written expression) according to the parameters of the Common European Framework for Language Learning and the European Portfolio language (A2/B1 level). The course aims at developing the capacity to compare the Italian and French grammar and the acquisition of grammatical metalanguage. The course aims also to make students aware of the evolution of the French language, both from a synchronic and diachronic perspective.</p> <p>EDUCATIONAL PROGRAM</p> <p>GRAMMATICAL STRUCTURES: Article, Name, adjectives, pronouns, verbs, syntax of simple sentence</p> <p>ELEMENTS OF HISTORY OF FRENCH: From the origins of the dialects to the King's language; from Académie française to the Revolution; from Empire to the Third Republic; The twentieth century; The French language today.</p>
TEACHING METHODS	<p>Frontal lessons</p> <p>Classroom exercises</p>
SUGGESTED BIBLIOGRAPHY	<p>F.P.A. Madonia – A. Principato, Grammatica della lingua francese, Roma, Carocci, 2012 e successive ristampe</p> <p>F.P.A. Madonia, Le lingue di Francia, Roma, Carocci, 2005 e successive ristampe</p>

SYLLABUS

Hrs	Frontal teaching
3	Grammatical, logical and syntactic categories
2	The Noun
2	The Adjective
9	The Pronoun
12	French verbal System
12	Syntax of simple sentence
5	.